

7

泰國版
新編華語課本

第七冊



泰國版新編華語

課本第七冊

■ 柯遜添
巴 蘋
陳 蘭英
戚利美
葉德明
鍾陳達

主編

呂桂蘭
黃瑞枝
曾金金
潘麗珠

修訂

中華民國僑務委員會發行



漢字瑰寶 文化傳承

本會職司海外僑民教育工作，為協助僑社傳承中華文化，長年來研編正體字教材，作為海外華裔青年學習華語文及僑校推廣華文教育之用。「正體字」歷經長久發展，形、音、義多已定型，大體符合六書構字原則，且約八成左右為「形聲」字，其「部首表義」及「聲旁表音」的特性，有助於學習者輕鬆習得漢字，收到事半功倍之效果。正體字肩負五千年中華文化傳承與傳播的任務，現存古籍均使用正體字印刷，習得正體字，不僅可跨越橫向空間障礙，更可突破縱向時空壁壘，悠遊於不同時空背景之華語文世界，領略蘊藏其中的豐沛人文思想與智慧結晶；另正體字結構勻稱、形體優美，可發展出千姿百態的書體風範，成為一門獨特的藝術樣式，可謂既含學理，又兼藝術。

根據我國中央研究院院士鄭錦全博士研究指出，一般人對於一種語言所能掌握運用的詞語數量最多可達八千字；而中國大陸發表的簡化字僅2,235字，包含482個獨立的簡化字（如：笔/筆、车/車、风/風等），以及由簡化偏旁（共14個，如讠/言、亠/食、纟/糸等）、獨立簡化字所衍生之1,753個字（如軋/軋、识/識、讽/諷、绉/縐等），涵蓋面有限，且簡化字又「臆造新體」，破壞漢字形音義合一的特質，學者李鑒教授即指出簡化字形成「偏旁簡化不能全部類推」、「符號取代偏旁並無定則」、「個體簡化字偏旁不能類推」、「同音兼代紊亂漢字系統」、「既已簡化又有例外」、「任意省簡破壞字構之合理性」等學術研究與文字運用上的亂象，不利「古文字學」、「沿革地理學」、「歷史學」的研究，以及造成文字運用上簡繁轉換的混亂等影響。

雖然目前全球使用正體字與簡化字人口比例消長，海外華語文學習者在實際應用上需與世界接軌，但無論從提高學習效率、認識文化歷史、學習傳統文化、厚植文化底蘊、創造文化創造力、連結東亞文明、介入全球文化前景或者是一種美學欣賞的角度，正體字的學習都是非常有意義，且有其重要性與必要性。本會盼藉由「鞏固正體字，對照簡化字」之方式，以發行正簡對照教材之務實作法，順應海外教學趨勢，鼓勵先學正體字，再習兼識正簡，以正體字為載體，繼續創造最大的文化價值。

序言

文化是民族生存繁衍的命脈，也是民族情感賴以維繫的關鍵所在，而語言與文字則是傳承文化的重要工具。遍佈世界各地的三千餘萬華僑，向來以中華文化的博大精深為榮，以民族歷史的源遠流長為傲。多年來，海外僑校因教學所需，莫不企盼有一套符合當地需要的教材，期能引發學生學習中文的興趣，並增強學習效果。

本套華語課本係專為泰國地區所編印的教材，除引介泰國當地風土民情之外，還運用「對比融入」之方式介紹台灣，期能增進華裔青少年對台灣人文習俗的認識，並提高學習華語文的效果。課文內容涵蓋日常生活用語、寓言故事、近體詩、新詩、歷史與人文地理等題材，均以深入淺出方式，介紹我國文字、文化及當地人文生活經驗，使中文教學能融入日常生活之中。另為豐富教學內容，亦針對課程內容及特性，逐課編寫教師手冊，期能提供教學方法、字詞解釋、筆順及補充教材等資料，以提供教學者更多的教學資訊，使華文教學能夠更完整、更順暢。

未來本會將繼續秉持精益求精的信念，採取因地制宜的策略，編製實用、多元、活潑的教材，不僅要增進海外華僑子弟學習華文的興趣，也要擴大中華文化的影響力，促進華人與當地人民的感情、互相尊重、了解與合作關懷。

編輯要旨

- 一、新編華語課本，是為適應泰國地區傳習華語的需要而編寫的。各冊選字用詞、單元課程，版面設計，大體依據當地實際情況而定。
- 二、新編華語課本，自第一學年至第六學年共分十二冊；本會另出版「新編華語注音符號課本」，可供學習「華語注音符號」之用。
- 三、新編華語課本生字之出現，盡可能以筆畫較簡單者為優先，筆畫再由簡入繁。構詞以日常生活應用詞語優先，循序漸進，俾能學以致用。
- 四、新編華語課本，選用華文最常用字1,200個字，詞彙約5,000個左右。讀完整套課本之後，應可進行日常生活溝通，並能書寫日常應用「便條」「通知」「書信」，且具有閱讀華文報紙百分之八十之能力。
- 五、各冊課本每課生字分布平均八個字，課文之後屬教學延伸部分，旨在增進學生遣字用詞，造句應用的能力。
- 六、課文內容，低年級以說話優先，識字次之。中年級起以文章為主，配合當地國情、社會背景，並介紹台灣與傳統中華文化。
- 七、各冊課文文字，一律採用華文標準楷書字體，字旁並加注音符號。高年級課本，課本文字不再加注音符號，以減低學生對注音符號的依賴性，加強華文的認念能力，並著重詞彙本位教學。
- 八、中年級起，各冊課文文章體裁，採多樣性變化，內容力求生動活潑，實用而又兼具趣味化，以提高學生學習意願。
- 九、課本插圖繪製，力求配合課文，生動活潑。彩色精印，以幫助學生了解教材內容，增添學習情趣。
- 十、各冊課本，另編「教師手冊」，供老師教學之參考；「學生作業練習簿」，供學生習作之用。
- 十一、歡迎老師和學生家長，隨時提供意見，以為再版修訂之參考。

目錄

第一課	電話鈴聲響.....	1
第二課	機器人掃地.....	4
第三課	電腦時代來了.....	7
第四課	搖子歌.....	9
第五課	水的汙染.....	12
第六課	呼吸樹.....	15
第七課	安定的生活環境.....	17
第八課	金字塔為什麼會倒下來.....	19
第九課	小麻雀回家了.....	22
第十課	家和萬事興.....	24
第十一課	永記在心頭.....	26
第十二課	小陽終於笑了.....	29

附錄

本冊生字表.....	32
本冊生字構詞和常用短語.....	35



第一課 電話鈴聲響

Lesson One The Phone is Ringing!

電話鈴聲響了，小明拿起電話，原來是同學打來的，於是兩人就天南地北的說了半個小時。

事後，媽媽對小明說，電話不能打太久，要「長話短說」，節省時間，接



聽電話的時候，要注意以下幾件事：

一、拿起電話要先說「喂，請問你找誰？」

二、如果是打給家人的電話，要說聲「請等一下」。

三、家人不在時，問清楚對方的名字和電話號碼，並記下對方的留話。

打給別人時，要注意：

一、先想好要說什麼話。

二、避免在清晨、深夜、吃飯時間打電話給別人。

小明這才明白，原來打電話還有一些「規矩」呢！

生字

鈴 カ ㄌㄩㄣˊ

聲 ㄕㄨㄥ

響 ㄒㄩㄥˇ

短 ㄉㄢˇ

紙 ㄗㄢˇ

清 ㄑㄩㄥ

規 ㄍㄨㄟ

矩 ㄐㄩˇ



第二課 機器人掃地

Lesson Two The Sweeping Robot



在我們日常生活裡，電是不可少的，因為每個人的家裡，都有一些電器用品。

一般家用的電器有：電燈、電視

機、收音機、電冰箱、冷氣機、電風扇、電話、吸塵器等。

有人說，到了二十一世紀，家用電器裡，可能會出現「機器人」。如掃地的用的機器人，完全由電腦控制，它可以屋子裡走來走去，吸掉灰塵、垃圾，把整間屋子弄得乾乾淨淨。更好的機器人，在電池用完光時，還會自動充電，完成工作。

電器用品愈來愈多，雖然在生活上帶給我們不少方便，但是使用各種電器的方法和安全，也要多加注意才行。



生字

器

各

箱

吸

紀

由

灰

更

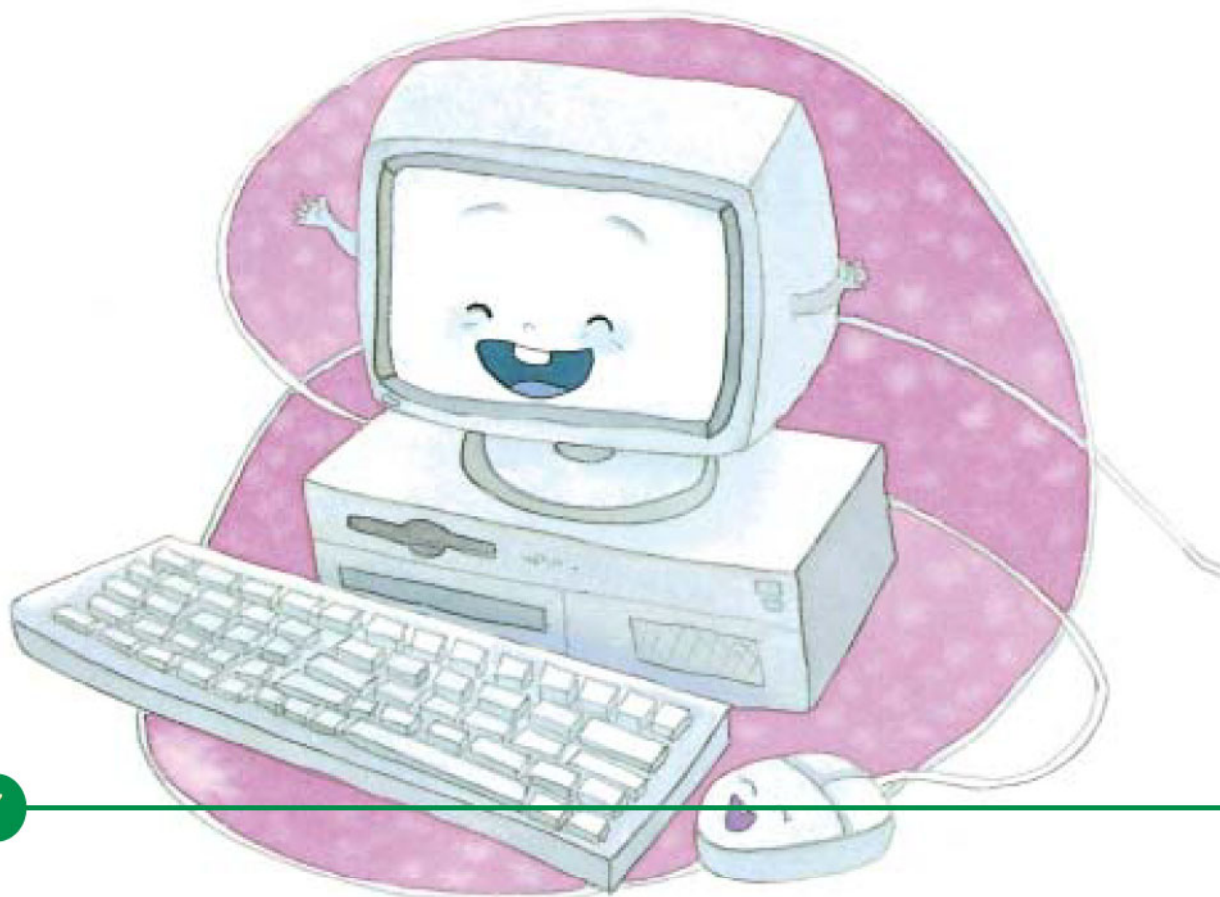
第三課 電腦時代來了

Lesson Three The Computer Era is Coming!

當電腦時代來臨時，一切事務都不一樣了。

在工廠裡，電腦是廠長的好幫手，廠長可以利用它處理所有的公事，了解每一個員工的工作情形。

在學校上體育課的時候，同學先坐在教室裡，等到老師利用電腦講解完體操的分解動作，才去操場上課。



要上畫圖課嗎？學生先在電腦螢幕上畫出線條，再加上適當的顏色。

做算術更方便，同學們可以用電腦來幫忙計算，這將是同學們所喜愛的科目。

在這個電腦的時代，世界各種情況都不一樣了，它使我們的生生活更豐富，工作更快速了。

生字

腦

解

室

操

場

利

科

速

算



第四課 搖子歌

Lesson Four The Lullaby



寶寶快睡吧，

一夜長一寸；

寶寶真可愛，

一夜長一尺。

太陽已下山，

抱兒盯著看；

兒是我心肝，

怕你受風寒。

一、樣是孩兒，
 沒、有兩樣心；
 男、的、要疼惜，
 女、的、更要愛。
 疼兒像黃金，
 養兒盡責任；
 到你、成親時，
 我、才、能放心。

「搖子歌」是一首流傳於閩南、臺灣的童謠。

「搖子」的意思是、把孩兒抱在胸前搖，
 讓他睡著。父、母一邊哄著孩兒入睡，
 一邊說出、自己對孩兒的期望，這分親情、
 是多麼動人哪！



生字

搖

寸

抱

受

黃

養

首

分

第五課 水的污染

Lesson Five Water Pollution

「千根線，萬根線，落入水中都不見。」。這個謎語的答案是「雨」。

雨水滲入地底下，就成為泉水、井水、河水。



水是人們生活中不可缺少的水。人需要水，其他動物也需要水。植物要吸收泥土裡的養分，而這些養分要溶解在水裡，植物才能吸收。

而我們需要的是清潔的水。要是喝到了受到污染的水，我們就會生病。在污染的水裡，魚蝦活不下去，稻米也無法生長。

但是，水怎麼會受到污染呢？那是因為人們常把髒東西倒進河裡，工廠任意排放廢水流入河裡，污染了水源。

如果有一天地球上沒有清潔的水，人還能生存嗎？所以，我們一定要小心，不要污染了我們的水源。

生字

污

染

落

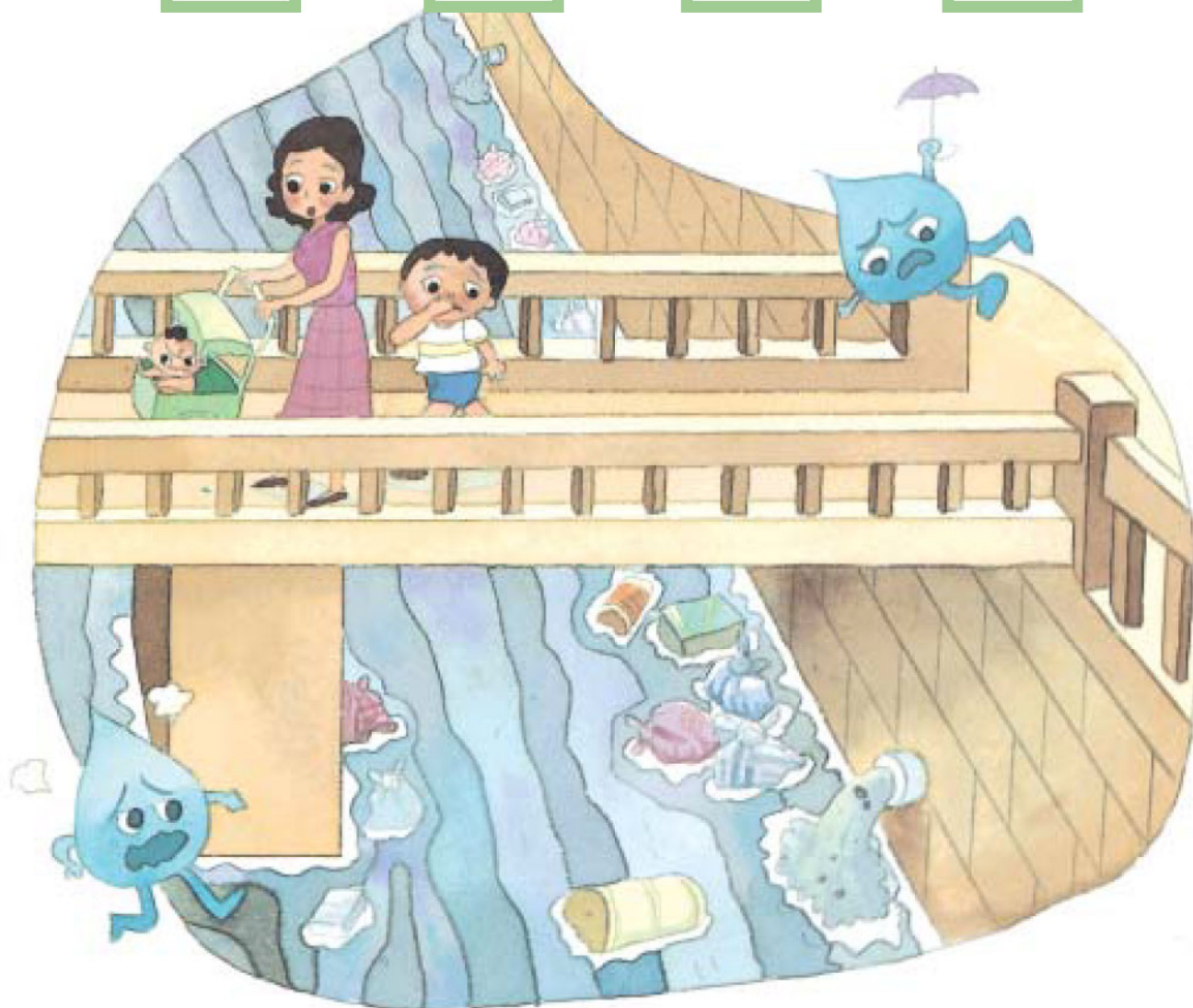
入

其

無

法

河



第六課 呼吸樹

Lesson Six Breathing Trees

今天老師帶我們玩「呼吸樹」的遊戲。

首先，由八個小朋友當大樹，分別站在不同的位置上，一個小朋友扮成砍樹的人，其他小朋友就各自扮成小鳥、小馬、小狗等。每個小朋友先停止呼吸，然後跑到「大樹」旁邊呼吸五秒鐘。



五秒鐘以後，每個人都再停止呼吸，跑到另外一棵樹旁邊，再呼吸五秒鐘。不過，在每棵樹的旁邊，每一次只能停留五個人，估不到位子的人，就算出局。

沒多久，砍樹的人來了。他把七棵「大樹」一棵棵的砍掉。大樹減少了，小動物找不到地方呼吸，只好一個一個出局。

最後，只剩下棵樹了，動物們很生氣，便合力守住它，不讓砍樹的人傷害它。

這時候，另外七個小朋友站出來當小樹，新的小樹又一棵棵的長出來了。

生字

扮

秒

砍

掉

減

它



第七課 安定的生活環境

Lesson Seven A Secured Living Environment

泰國深山裡的森林裡，樹木多，野果及各種昆蟲也多，氣候又好，是犀鳥最喜歡居住的地方，所以很多的犀鳥，就在這裡過著快樂的生活。

有一天，小犀鳥和牠的爸爸在天空中飛著，忽然看見一群人手裡拿著斧頭、鋸子上山來了。小犀鳥問：「爸爸，那些人上山來做什麼？」老犀鳥說：「不好了！他們是來砍樹的，快去告訴大家，趕快躲開！」



於是，犀鳥紛紛地逃散，山上的林木被大量的砍伐後，犀鳥回來沒有地方住，也找不到食物吃，再也無法像以前一樣安定地生活了。

因此，泰國也和台灣一樣，深深體會到環保的重要性，以及保護稀有動物的迫切性，於是設立了保護犀鳥的機構，大力鼓吹重視牠的生存，介紹有關犀鳥生活的常識，讓人人都能認識牠，使牠在受到保護的環境下，過著安定的生活。

生字

居

斧

紛

稀

量

鼓

境

鋸

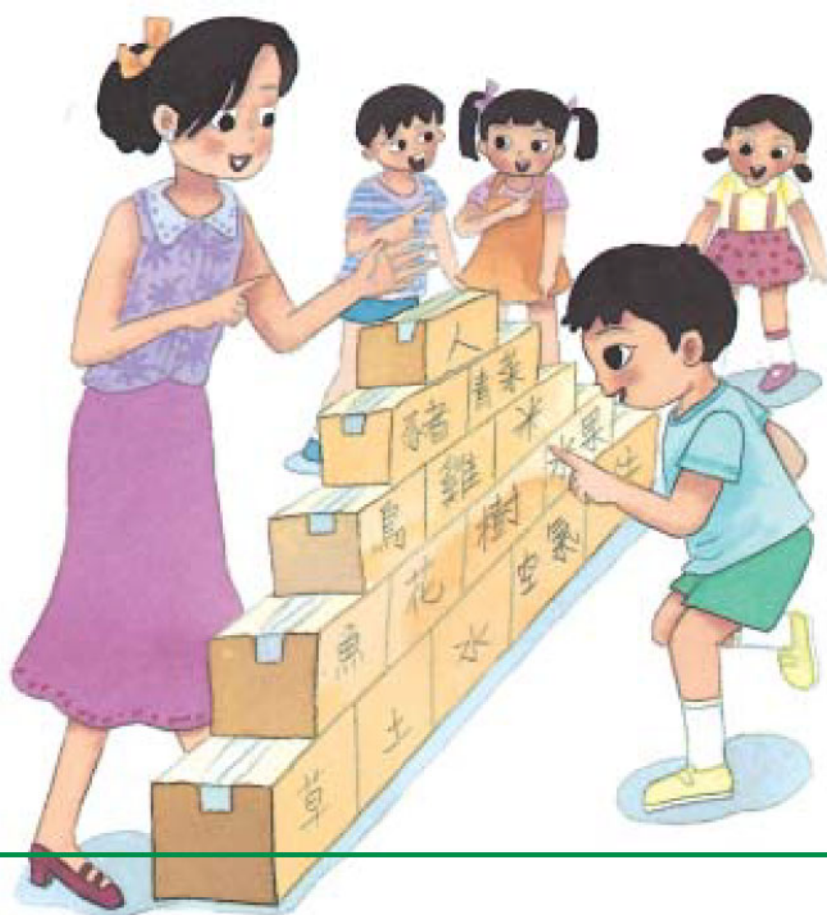


第八課 金字塔為什麼會倒下來

Lesson Eight Why Did the Pyramid Fall Down?

在教室裡，老師拿出五個紙箱，分別寫上「草」、「土」、「水」、「空氣」、「牛」，排列在地上。

老師再拿出四個紙箱，分別代表「魚」、「花」、「樹」、「水果」，排列在剛才五個紙箱上面。然後把代表「鳥」、「雞」、「米」的三個紙箱放在第三層，代表「豬」和「青菜」的兩個紙箱放在第四層。



四層。最後的一個紙箱代表「人」放到最上層。

五、四、三、二、一，由下到上，這一個金字塔圖形，代表了自然界的規律，彼此互相依存，站立得很穩固。

這個時候，一個學生上來，把「草」抽走，金字塔站著不動，「人」沒有感覺。第二個學生上前，拿走第二層的「樹」，金字塔動搖了一下。

第三個學生抽走了「水」，表示大自然一直受到破壞，而「人」仍然沒有感覺。等到第四、第五、第六個學生，把「花」、「鳥」、「米」一一抽走，金字塔最上層的「人」終於倒下來了。

事實上如果所有的生物、水土全部被破壞，世界將不再有生機，人類也就不存在了。



生字

塔

倒

排

層

依

存

抽

第九課 小麻雀回家了

Lesson Nine The Little Sparrow's Nest

三隻小麻雀和他們的媽媽住在一起。

白天媽媽出去找食物，帶回巢給他吃，並且教他們如何飛行。晚上，媽媽說故事給他們聽，告訴他們一些生活知識，唱一首小麻雀喜愛的搖子歌，讓他們進入夢鄉。

有一天，一隻小麻雀趁媽媽出去找食物時，溜出巢去玩。忽然，有人用一張網子把他網住，抓進籠子裡去。

天黑了，沒有人說故事給他聽，也聽不到媽媽唱的搖子歌。小麻雀傷心得



直掉眼淚，他想念他的媽媽，也想念他的家。

第二天早上，有人打開籠子，放進食物，小麻雀趁機飛了出來。飛啊飛，他終於回到可愛的家，回到了媽媽的懷抱。

麻雀媽媽抱著小麻雀，說：「孩子啊！以後要小心哪！」

小麻雀點點頭，說：「媽媽，我以後再也不會亂跑，再也不要離開您了。」



生字

麻

雀

巢

飛

溜

忽

懷

點

第十課 家和萬事興

Lesson Ten Prosperity Results from Harmonious Home!

媽媽每天從早忙到晚，她愛這個家，愛她的孩子，所以忘了勞累。

爸爸也愛這個家，他不怕辛苦，努力工作賺錢養家。

哥哥脾氣不好，姐姐性子急，兩人常常一言不合，吵架鬧意見氣。媽媽總是說：「做哥哥的脾氣要改一改。」爸爸也說：「兄弟姐妹應該互相忍讓，互助合作，才能家和萬事興。」

全家人共同生活在同一間屋子裡，如



果^ㄍ你^ㄋ生^ㄣ我^ㄨ的^ㄉ氣^ㄑ， 我^ㄨ生^ㄣ你^ㄋ的^ㄉ氣^ㄑ， 悶^ㄇ悶^ㄇ不^ㄘ樂^ㄌ，
甚^ㄕ至^ㄘ到^ㄌ了^ㄌ水^ㄨ火^ㄉ不^ㄘ容^ㄣ的^ㄉ地^ㄉ步^ㄘ， 日^ㄖ子^ㄘ怎^ㄗ麼^ㄌ會^ㄌ
好^ㄏ過^ㄉ呢^ㄋ？

家^ㄐ裡^ㄌ有^ㄘ困^ㄎ難^ㄋ， 大^ㄉ家^ㄐ共^ㄍ同^ㄌ來^ㄌ解^ㄐ決^ㄌ； 家^ㄐ
裡^ㄌ有^ㄘ事^ㄕ情^ㄣ， 大^ㄉ家^ㄐ一^ㄘ起^ㄌ來^ㄌ商^ㄕ量^ㄌ， 人^ㄖ人^ㄖ面^ㄋ帶^ㄌ
笑^ㄒ容^ㄣ， 這^ㄓ個^ㄍ家^ㄐ
才^ㄘ會^ㄌ快^ㄎ樂^ㄌ。



生字

萬^ㄨ忙^ㄇ她^ㄊ改^ㄍ忍^ㄖ悶^ㄇ容^ㄣ步^ㄘ

第十一課 永記在心头

Lesson Eleven It's Always on My Mind

台灣金翼餐廳的王老闆今年快滿六十歲了，身體有些發福，胖臉上常帶著笑容，他做人 and 做生意的方式都很隨和。他把老客人簽帳的帳單塞進一個餅乾盒，把收入的現款鎖在櫃臺的抽屜裡，餐廳的度、家裡開支，全用抽屜裡的現款支付。

他的小兒子剛從大學經濟系畢業，看到他經營餐廳的辦法，禁不住說：「爸爸，你這樣做生意怎麼能成？怎麼能知道餐廳的利潤有多少？」



「兒子啊！」做父親的說：「我剛在基隆上岸的時候，身上只穿著一件舊汗衫和一條破褲子。我靠擺麵攤賺點錢過日子，然後娶了你母親，生下了三個孩子。如今，你哥哥是醫學院畢業的醫生，你姊姊是師專出身的小學教師，你是個國立大學的經濟學士。」

他接著又說：「餐廳的生意一直都很好，我們沒有欠人家一毛錢。況且我們不只擁有一個店面，還有一棟三房兩廳的公寓住宅。至於家庭用品，如電冰箱、電視機、冷氣機、洗衣機、錄音機，一樣也不缺，你還有一套音響設備和幾百張搖滾唱片，甚至在郵局裡，還存有一筆錢。」



他越說越激動，聲音也跟着放大：「你把這一切加在一起，減去我那件舊汗衫和那條舊褲子，剩下來的，不就就是我們賺的利潤嗎？做人要懂得感恩、知足啊！」

王老闆一口氣說完這段話，不僅使他的小兒子覺得有道理，就連在旁邊的我，也深受感動，永記心頭。

生字

心

永

衫

款

褲

餐

濟

舊

麵



第十二課 小陽終於笑了

Lesson Twelve Siǎo-yáng Smiled at Last!

休息的時候，同學們都笑嘻嘻的在一起唱著、跳著，玩得很高興，只有小陽一個人默默地坐在教室裡，悶悶不樂。

小陽是家裡的獨生子，全家人都順著他。他不喜歡吃青菜，媽媽就買了很

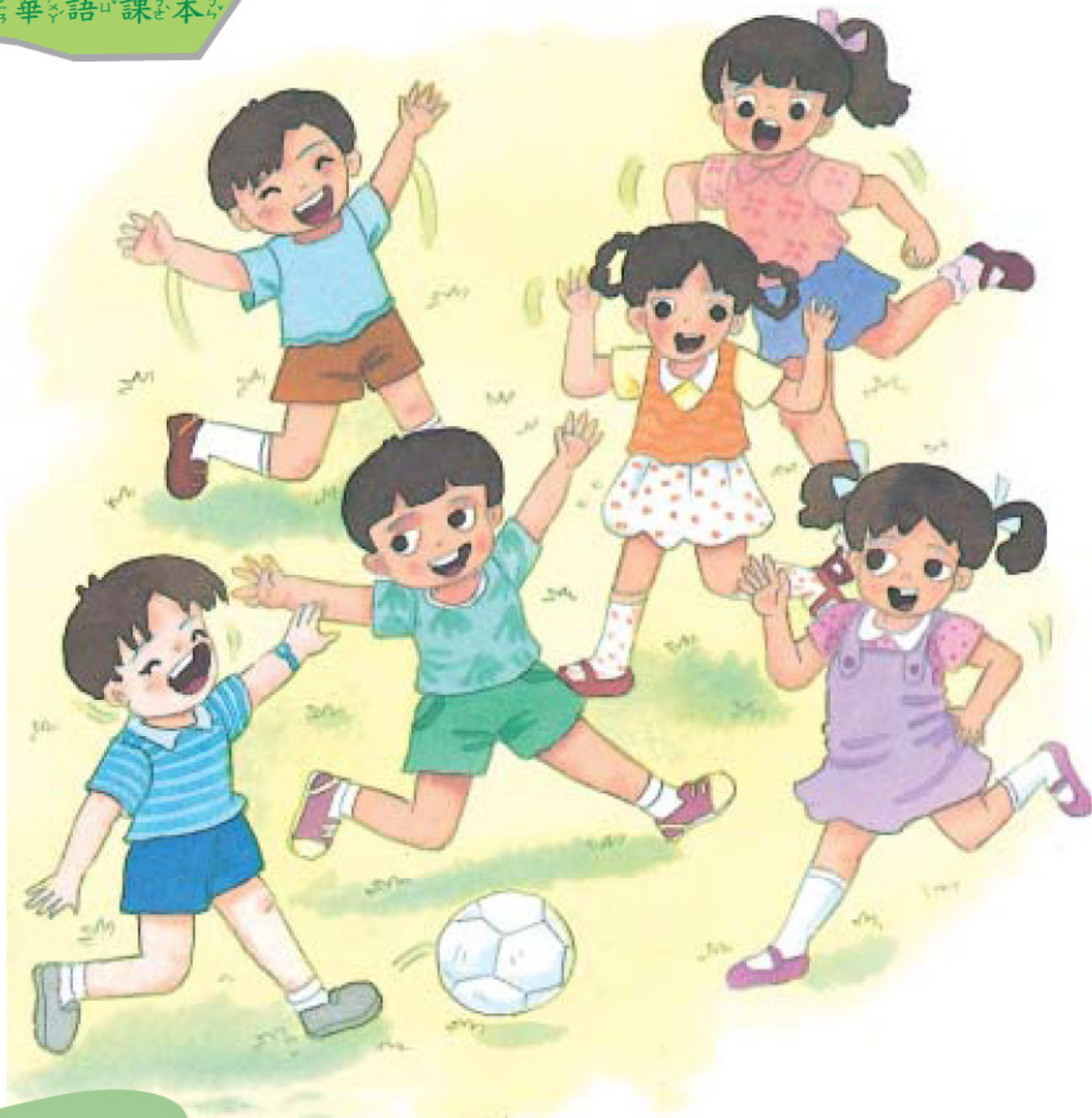


多肉給他吃，可是他並沒有因此長得更強壯。

除了上下學外，家裡從來不讓他自己一個人到外面去玩。媽媽忙著店裡的工作，跟鄰居也很少往來。雖然家裡很有錢，小陽卻不快樂。

有一天，小陽一個人又坐在教室裡發呆，剛好小明回教室來拿球，硬拉著小陽到操場去，跟大家一起玩。

第一次跟同學玩在一起，有說有笑，唱著、跳著的小陽很開心，原本蒼白的臉色紅潤起來了，小陽終於露出難得一見的笑容。



生字

嘻

默

獨

順

並

強

錢

呆

潤

本冊生字表

第一課	鈴聲響短紙清規矩
第二課	器各箱吸紀由灰更
第三課	腦解室操場利科速算
第四課	搖寸抱受黃養首(分)
第五課	汚染落入其無法河
第六課	扮秒砍掉減它
第七課	居斧紛稀量鼓境鋸
第八課	塔倒排層依存抽
第九課	麻雀巢飛溜忽懷點
第十課	萬忙她改忍悶容步
第十一課	心永衫款褲餐濟舊麵
第十二課	嘻默獨順並強錢呆潤



本冊生字部首

課別	生字	部首
一	鈴	金部
	聲	耳部
	響	音部
	短	矢部
	紙	糸部
	清	水部
	規	見部
	矩	矢部
二	器	口部
	各	口部
	箱	竹部
	吸	口部
	紀	糸部
	由	臼部
	灰	火部
	更	臼部
三	腦	肉部
	解	角部
	室	宀部
	操	手部
	場	土部
	利	刀部
	科	禾部
	速	辵部
	算	竹部

四	搖	手部
	寸	寸部
	抱	手部
	受	又部
	黃	黃部
	養	食部
	首	首部
	分	刀部
五	污	水部
	染	木部
	落	艸部
	入	入部
	其	八部
	無	火部
	法	水部
	河	水部
六	扮	手部
	秒	禾部
	砍	石部
	掉	手部
	減	水部
	它	宀部

七	居	尸部
	斧	斤部
	紛	糸部
	稀	禾部
	量	里部
	鼓	鼓部
	境	土部
	鋸	金部
八	塔	土部
	倒	人部
	排	手部
	層	尸部
	依	人部
	存	子部
	抽	手部
九	麻	麻部
	雀	隹部
	巢	川部
	飛	飛部
	溜	水部
	忽	心部
	懷	心部
	點	黑部

十	萬	艸部
	忙	心部
	她	女部
	改	攴部
	忍	心部
	悶	心部
	容	宀部
	步	止部
十一	心	心部
	永	水部
	衫	衣部
	款	欠部
	褲	衣部
	餐	食部
	濟	水部
	舊	白部
十二	麵	麥部
	嘻	口部
	默	黑部
	獨	犴部
	順	頁部
	並	一部
	強	弓部
	錢	金部
	呆	口部
	潤	水部

本冊生字構詞和常用短語

課別	生字	構詞和常用短語
一	鈴	電話鈴 門鈴 銅鈴 按電鈴 鈴鐺 鈴聲
	聲	聲音 聲調 聲望 聲明 聲言 聲樂 聲東擊西 大聲 小聲 出聲 失聲 不聲不響 雷聲大，雨點小
	響	音響 反響 影響 響應 響亮 響尾蛇
	短	短處 短見 短路 短期 短視 短語 長話短說 三長兩短
	紙	紙張 紙條 報紙 面紙 宣紙 稿紙 衛生紙 紙老虎
	清	清晨 清潔 清楚 清白 清秀 清高
	規	規矩 規章 規則 規定 規律 規模 規範
二	矩	矩度 矩形 矩尺 不踰矩 循規蹈矩
	器	機器 機器人 武器 器具 器材 器官 重器
	各	各種 各個 各自 各地 各人 各國 各式 各樣 各行其是
	箱	箱子 皮箱 木箱 衣箱 手提箱
	吸	呼吸 吸收 吸取 吸力 吸引 吸塵器
	紀	世紀 年紀 經紀 紀念 紀元 紀律
	由	自由 理由 原由 由來 由於 由不得
	灰	灰塵 灰心 灰土 石灰 吹灰 深灰色
	更	更加 更好 更動 更改 更換 更正 更衣室 自力更生

三	腦	電 ^カ 腦 ^ニ 頭 ^カ 腦 ^ニ 大 ^カ 腦 ^ニ 小 ^コ 腦 ^ニ 傷 ^ケ 腦 ^ニ 筋 ^ニ 「手 ^テ 腦 ^ニ 並 ^ニ 用 ^ニ 」				
	解	講 ^コ 解 ^ニ 瓦 ^カ 解 ^ニ 分 ^フ 解 ^ニ 「一 ^{ヒト} 知 ^ル 半 ^ハ 解 ^ニ 」 解 ^{トク} 釋 ^ニ 解 ^{トク} 決 ^ニ 解 ^{トク} 除 ^ニ 解 ^{トク} 答 ^ニ 解 ^{トク} 放 ^ニ 解 ^{トク} 救 ^ニ 解 ^{トク} 散 ^ニ 解 ^{トク} 約 ^ニ 解 ^{トク} 剖 ^ニ 解 ^{トク} 凍 ^ニ 解 ^{トク} 悶 ^ニ 解 ^{トク} 圍 ^ニ 解 ^{トク} 雇 ^ニ 解 ^{トク} 體 ^ニ				
	室	教 ^{コウ} 室 ^ニ 臥 ^{オシ} 室 ^ニ 辦 ^{ハン} 公 ^{コウ} 室 ^ニ 室 ^ニ 內 ^ニ 室 ^ニ 外 ^ニ 室 ^ニ 女 ^ニ				
	操	體 ^{タイ} 操 ^ニ 早 ^{ソウ} 操 ^ニ 操 ^{ソウ} 場 ^ニ 操 ^{ソウ} 作 ^ニ 操 ^{ソウ} 練 ^ニ 操 ^{ソウ} 心 ^ニ 操 ^{ソウ} 刀 ^ニ				
	場	場 ^{ジョウ} 所 ^ニ 場 ^{ジョウ} 地 ^ニ 現 ^{ゲン} 場 ^ニ 市 ^シ 場 ^ニ 會 ^{カイ} 場 ^ニ 飛 ^{トビ} 機 ^キ 場 ^ニ				
	利	利 ^リ 用 ^ニ 利 ^リ 害 ^ニ 名 ^{メイ} 利 ^ニ 利 ^リ 器 ^ニ 利 ^リ 息 ^ニ 有 ^{ユウ} 利 ^ニ 便 ^{ベン} 利 ^ニ				
	科	科 ^カ 學 ^ニ 科 ^カ 長 ^ニ 科 ^カ 目 ^ニ 科 ^カ 技 ^ニ 內 ^{ナイ} 科 ^ニ 外 ^{ガイ} 科 ^ニ 各 ^{カク} 科 ^ニ				
	速	快 ^{クワイ} 速 ^ニ 迅 ^{シン} 速 ^ニ 速 ^{ソク} 記 ^ニ 速 ^{ソク} 成 ^ニ 速 ^{ソク} 率 ^ニ 速 ^{ソク} 度 ^ニ				
四	算	算 ^{サン} 術 ^ニ 算 ^{サン} 命 ^ニ 算 ^{サン} 了 ^ニ 計 ^{ケイ} 算 ^ニ 核 ^{カク} 算 ^ニ 失 ^{シツ} 算 ^ニ 暗 ^{アン} 算 ^ニ				
	搖	搖 ^{ヨウ} 手 ^ニ 搖 ^{ヨウ} 動 ^ニ 搖 ^{ヨウ} 頭 ^ニ 搖 ^{ヨウ} 籃 ^ニ 搖 ^{ヨウ} 晃 ^ニ 動 ^{ドウ} 搖 ^ニ				
	寸	尺 ^{セキ} 寸 ^ニ 分 ^{フン} 寸 ^ニ 方 ^{フウ} 寸 ^ニ 「得 ^{トク} 寸 ^ニ 進 ^{シン} 尺 ^{セキ} 」 寸 ^{シン} 心 ^ニ				
	抱	抱 ^{ボウ} 歉 ^ニ 抱 ^{ボウ} 怨 ^ニ 抱 ^{ボウ} 負 ^ニ 抱 ^{ボウ} 病 ^ニ 抱 ^{ボウ} 不 ^フ 平 ^ニ 懷 ^{クワイ} 抱 ^ニ				
	受	好 ^{コウ} 受 ^ニ 難 ^{ナン} 受 ^ニ 接 ^{セツ} 受 ^ニ 受 ^{ジュ} 害 ^ニ 受 ^{ジュ} 驚 ^ニ 受 ^{ジュ} 苦 ^ニ 受 ^{ジュ} 涼 ^ニ 受 ^{ジュ} 騙 ^ニ 受 ^{ジュ} 傷 ^ニ 受 ^{ジュ} 訓 ^ニ 受 ^{ジュ} 用 ^ニ 受 ^{ジュ} 罪 ^ニ 受 ^{ジュ} 不 ^フ 了 ^ニ				
	黃	黃 ^{ワウ} 金 ^ニ 黃 ^{ワウ} 昏 ^ニ 黃 ^{ワウ} 牛 ^ニ 黃 ^{ワウ} 色 ^ニ 黃 ^{ワウ} 泉 ^ニ 黃 ^{ワウ} 種 ^ニ 人 ^ニ				
	養	營 ^{エイ} 養 ^ニ 保 ^{ボウ} 養 ^ニ 奉 ^{フウ} 養 ^ニ 教 ^{コウ} 養 ^ニ 培 ^{タイ} 養 ^ニ 休 ^{クワイ} 養 ^ニ 養 ^{ヤウ} 活 ^ニ 養 ^{ヤウ} 育 ^ニ				
	首	首 ^{シュ} 先 ^ニ 首 ^{シュ} 領 ^ニ 首 ^{シュ} 次 ^ニ 首 ^{シュ} 創 ^ニ 首 ^{シュ} 長 ^ニ 元 ^{ゲン} 首 ^ニ				
	份	一 ^{イツ} 份 ^ニ 股 ^コ 份 ^ニ 一 ^{イツ} 份 ^ニ 子 ^ニ				

五	汚	汚×染 _カ	汚×吏 _カ	汚×垢 _カ	汚×水 _カ	汚×穢 _カ	貪 _カ 汚×
	染	染 _カ 色 _カ	染 _カ 料 _カ	染 _カ 布 _カ	沾 _カ 染 _カ	有 _カ 染 _カ	傳 _カ 染 _カ
	落	落 _カ 成 _カ	落 _カ 第 _カ	落 _カ 後 _カ	落 _カ 空 _カ	落 _カ 葉 _カ	降 _カ 落 _カ
	入	入 _カ 口 _カ	入 _カ 門 _カ	入 _カ 迷 _カ	入 _カ 手 _カ	出 _カ 入 _カ	
		「無 _カ 孔 _カ 不 _カ 入 _カ 」					
	其	其 _カ 他 _カ	其 _カ 次 _カ	其 _カ 實 _カ	其 _カ 餘 _カ	其 _カ 中 _カ	
		「其 _カ 人 _カ 其 _カ 事 _カ 」					
六	無	無 _カ 比 _カ	無 _カ 恥 _カ	無 _カ 法 _カ	無 _カ 故 _カ	無 _カ 聊 _カ	無 _カ 能 _カ
		無 _カ 知 _カ	「無 _カ 地 _カ 自 _カ 容 _カ 」		「無 _カ 惡 _カ 不 _カ 作 _カ 」		
		「無 _カ 論 _カ 如 _カ 何 _カ 」		「無 _カ 奇 _カ 不 _カ 有 _カ 」		「無 _カ 精 _カ 打 _カ 采 _カ 」	
		「所 _カ 向 _カ 無 _カ 敵 _カ 」					
	法	法 _カ 力 _カ	法 _カ 律 _カ	法 _カ 官 _カ	法 _カ 定 _カ	法 _カ 令 _カ	法 _カ 院 _カ
		方 _カ 法 _カ	辦 _カ 法 _カ				
	河	河 _カ 水 _カ	河 _カ 流 _カ	河 _カ 裡 _カ	黃 _カ 河 _カ	運 _カ 河 _カ	銀 _カ 河 _カ
七	扮	打 _カ 扮 _カ	扮 _カ 演 _カ	扮 _カ 相 _カ	男 _カ 扮 _カ 女 _カ 裝 _カ		
	秒	五 _カ 秒 _カ	讀 _カ 秒 _カ				
	砍	砍 _カ 樹 _カ	砍 _カ 頭 _カ	砍 _カ 伐 _カ			
	掉	掉 _カ 包 _カ	掉 _カ 換 _カ	掉 _カ 眼 _カ 淚 _カ	失 _カ 掉 _カ	吃 _カ 掉 _カ	用 _カ 掉 _カ
		忘 _カ 掉 _カ					
	減	減 _カ 少 _カ	減 _カ 低 _カ	減 _カ 免 _カ	減 _カ 輕 _カ	減 _カ 弱 _カ	減 _カ 法 _カ
	它	殺 _カ 它 _カ	打 _カ 它 _カ	罵 _カ 它 _カ	踢 _カ 它 _カ		
七	居	居 _カ 住 _カ	居 _カ 心 _カ	居 _カ 民 _カ	居 _カ 然 _カ	居 _カ 奇 _カ	居 _カ 中 _カ
	斧	斧 _カ 頭 _カ	斧 _カ 斤 _カ	斧 _カ 正 _カ	資 _カ 斧 _カ	斧 _カ 鉞 _カ	
	紛	紛 _カ 紛 _カ	紛 _カ 亂 _カ	紛 _カ 爭 _カ	紛 _カ 歧 _カ	紛 _カ 紕 _カ	紛 _カ 沓 _カ
	稀	稀 _カ 有 _カ	稀 _カ 奇 _カ	稀 _カ 疏 _カ	稀 _カ 飯 _カ	稀 _カ 爛 _カ	星 _カ 稀 _カ
	量	大 _カ 量 _カ	容 _カ 量 _カ	分 _カ 量 _カ	度 _カ 量 _カ	「量 _カ 力 _カ 而 _カ 為 _カ 」	
		「量 _カ 入 _カ 為 _カ 出 _カ 」		商 _カ 量 _カ			
	鼓	鼓 _カ 吹 _カ	鼓 _カ 掌 _カ	鼓 _カ 動 _カ	鼓 _カ 舞 _カ	鼓 _カ 勵 _カ	鼓 _カ 舌 _カ
	鼓 _カ 腹 _カ						
七	境	環 _カ 境 _カ	國 _カ 境 _カ	逆 _カ 境 _カ	境 _カ 況 _カ	境 _カ 界 _カ	境 _カ 地 _カ
	鋸	鋸 _カ 子 _カ	電 _カ 鋸 _カ	鋸 _カ 木 _カ	鋸 _カ 斷 _カ		

八	塔	金字塔	高塔	寶塔	燈塔	塔台	尖塔
	倒	倒閉 倒數	倒霉 倒退	推倒	打倒	倒車	倒立
	排	排列	排隊	排長	前排	後排	一排
	層	層次	層報	層級	層出不窮	第一層	
	依	依存 依一依一不捨	依靠	依從	依然	依照	
	存	存在 生一存	存錢	存款	存單	存心	存一放
九	抽	抽水機 抽象	抽煙	抽空	抽籤	抽身	抽屜
	麻	麻煩 麻煩你	麻布	麻子	麻醉	麻木	
	雀	麻雀	雀斑	雀躍	孔雀		
	巢	鳥巢	回巢	出巢	巢穴		
	飛	飛行	飛跑	飛奔	飛吻	飛鳥	飛快車
	溜	溜走 溜之大吉	溜光	溜口	溜冰	滑溜溜	
	忽	忽然	忽地	忽忽	忽視	忽冷忽熱	
	懷	懷抱 開懷	懷古	懷念	懷春	懷恨	懷疑
	點	一點 雨點 點子	一點點 誤點 點火	幾點 點心	早點 點名	快點 點收	清點 點頭

十	萬	萬一 萬歲	萬千 萬能	萬分	萬全	萬事	萬幸
	忙	忙於 急急忙忙	忙碌	忙不忙	農忙	連忙	匆忙
	她	愛她 她們	恨她	氣她	罵她	笑她	打她
	改	改過 改造 更改	改正 改良 改頭換面	改變 改組	改道 改過自新	改革 修改	改建
	忍	忍讓 忍不往	忍耐 容忍	忍受	忍心	忍無可忍	
	悶	悶心 煩悶	悶氣 好悶	悶棍	悶葫蘆	悶悶不樂	
	容	收容 容器	包容 容身之地	美容院	容許	容易	容量
	步	大步 寸步難行	跑步	起步	地步	步行	
十一	心	心頭 心火	圓心 心情愉快	心花	心血	心肝	心領
	永	永記 永垂不朽	永遠	永久	永別	永恒	永訣
	衫	汗衫					
	款	現款 款款而行	落款	借款	款待	款式	款項
	褲	褲子	內褲	短褲	長褲	衣褲	小褲
	餐	餐廳 一日三餐	餐飲	早餐	素餐	一餐	
	濟	經濟 濟急	救濟	同舟共濟	濟貧	濟困	
	舊	舊褲	舊衣	舊書	舊友	舊式	破舊
	麵	麵攤 賣麵	麵粉	麵條	麵包	煮麵	吃麵

十二	嘻	笑 ^{ㄒㄧˋ} 嘻 ^{ㄒㄧˋ} 嘻 ^{ㄒㄧˋ} 嘻 ^{ㄒㄧˋ} 嘻 ^{ㄒㄧˋ} 哈 ^{ㄏㄚˊ} 哈 ^{ㄏㄚˊ} 嘻 ^{ㄒㄧˋ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} 笑 ^{ㄒㄧˋ} 臉 ^{ㄌㄢˇ}
	默	默 ^{ㄇㄛˋ} 默 ^{ㄇㄛˋ} 默 ^{ㄇㄛˋ} 念 ^{ㄋㄧˋ} 默 ^{ㄇㄛˋ} 寫 ^{ㄒㄧˋ} 默 ^{ㄇㄛˋ} 許 ^{ㄒㄩˇ} 默 ^{ㄇㄛˋ} 認 ^{ㄣˋ} 默 ^{ㄇㄛˋ} 不 ^{ㄨˊ} 作 ^{ㄗㄨㄛˋ} 聲 ^{ㄕㄨㄥ}
	獨	獨 ^{ㄉㄨˊ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 自 ^{ㄉㄨˊ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 身 ^{ㄕㄨㄥ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 對 ^{ㄉㄨㄟ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 佔 ^{ㄓㄢ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 唱 ^{ㄔㄨㄥˋ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} 子 ^{ㄗㄩˇ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} 女 ^{ㄋㄩˇ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 一 ^{ㄧˊ} 無 ^{ㄨˊ} 二 ^{ㄥˊ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 當 ^{ㄉㄨㄥ} 一 ^{ㄧˊ} 面 ^{ㄇㄢˋ} 單 ^{ㄉㄨㄢ} 獨 ^{ㄉㄨˊ}
	順	順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 便 ^{ㄅㄧㄢˋ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 道 ^{ㄉㄠˋ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 風 ^{ㄈㄨㄥ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 口 ^{ㄎㄨˇ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 利 ^{ㄌㄧˋ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 路 ^{ㄌㄨˋ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 手 ^{ㄕㄨˇ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 心 ^{ㄒㄩㄣ} 百 ^{ㄅㄞˋ} 依 ^{ㄧˊ} 百 ^{ㄅㄞˋ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 」
	並	並 ^{ㄅㄧㄥˋ} 且 ^{ㄑㄩˇ} 並 ^{ㄅㄧㄥˋ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 並 ^{ㄅㄧㄥˋ} 排 ^{ㄆㄞˊ} 並 ^{ㄅㄧㄥˋ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 並 ^{ㄅㄧㄥˋ} 重 ^{ㄓㄨㄥˋ} 並 ^{ㄅㄧㄥˋ} 非 ^{ㄈㄟ}
	強	強 ^{ㄑㄩㄥˋ} 壯 ^{ㄓㄨㄤˋ} 強 ^{ㄑㄩㄥˋ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 強 ^{ㄑㄩㄥˋ} 盜 ^{ㄉㄠˋ} 強 ^{ㄑㄩㄥˋ} 調 ^{ㄉㄠˋ} 強 ^{ㄑㄩㄥˋ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 強 ^{ㄑㄩㄥˋ} 烈 ^{ㄌㄧㄝˋ} 強 ^{ㄑㄩㄥˋ} 硬 ^{ㄩㄥˋ} 強 ^{ㄑㄩㄥˋ} 迫 ^{ㄘㄟ} 強 ^{ㄑㄩㄥˋ} 求 ^{ㄑㄩˊ} 自 ^{ㄗㄧˊ} 強 ^{ㄑㄩㄥˋ} 勉 ^{ㄇㄢˇ} 強 ^{ㄑㄩㄥˋ}
	錢	金 ^{ㄐㄧㄣ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} 銅 ^{ㄊㄨㄥ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} 出 ^{ㄇㄨˊ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} 出 ^{ㄇㄨˊ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} 幣 ^{ㄅㄧˋ}
	呆	發 ^{ㄈㄚˊ} 呆 ^{ㄉㄞˊ} 呆 ^{ㄉㄞˊ} 板 ^{ㄅㄢˇ} 呆 ^{ㄉㄞˊ} 子 ^{ㄗㄩˇ} 呆 ^{ㄉㄞˊ} 帳 ^{ㄓㄤˋ} 呆 ^{ㄉㄞˊ} 頭 ^{ㄊㄡˊ} 呆 ^{ㄉㄞˊ} 腦 ^{ㄋㄠˇ} 呆 ^{ㄉㄞˊ} 若 ^{ㄖㄨㄛˋ} 木 ^{ㄇㄨˋ} 雞 ^{ㄐㄧ}
	潤	紅 ^{ㄏㄨㄥ} 潤 ^{ㄩㄣˋ} 滋 ^{ㄗㄧ} 潤 ^{ㄩㄣˋ} 濕 ^{ㄕㄨˊ} 潤 ^{ㄩㄣˋ} 利 ^{ㄌㄧˋ} 潤 ^{ㄩㄣˋ} 潤 ^{ㄩㄣˋ} 滑 ^{ㄏㄨㄚˊ} 油 ^{ㄩˊ} 潤 ^{ㄩㄣˋ} 色 ^{ㄕㄟˋ} 潤 ^{ㄩㄣˋ} 筆 ^{ㄅㄧˇ} 潤 ^{ㄩㄣˋ} 身 ^{ㄕㄨㄥ}



注音符號、通用拼音

與漢語拼音對照表

注音符號	通用拼音	漢語拼音	注音符號	通用拼音	漢語拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄞ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄟ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄚㄚ	ya,-ia	ya,-ia
ㄎ	k	k	ㄚㄛ	yo	
ㄏ	h	h	ㄚㄝ	ye,-ie	ye,-ie
ㄐ	j(i)	j	ㄚㄞ	yai	
ㄑ	c(i)	q	ㄚㄠ	yao,-iao	yao,-iao
ㄒ	s(i)	x	ㄚㄡ	you,-iou	you,-iu
ㄗ	jh	zh	ㄚㄋ	yan,-ian	yan,-ian
ㄘ	ch	ch	ㄚㄌ	yin,-in	yin,-in
ㄙ	sh	sh	ㄚㄌ	yang,-iang	yang,-iang
ㄨ	r	r	ㄚㄌ	ying,-ing	ying,-ing
ㄨ	z	z	ㄨㄚ	wa,-ua	wa,-ua
ㄨ	c	c	ㄨㄛ	wo,-uo	wo,-uo
ㄨ	s	s	ㄨㄞ	wai,-uai	wai,-uai
ㄨ	-ih	-i	ㄨㄟ	wei,-uei	wei,-ui
ㄨ	an	an	ㄨㄠ	wan,-uan	wan,-uan
ㄨ	en	en	ㄨㄡ	wun,-un	wen,-un
ㄨ	ang	ang	ㄨㄠ	wang,-uang	wang,-uang
ㄨ	eng	eng	ㄨㄠ	wong,-ong	weng,-ong
ㄨ	er	er	ㄨㄠ	yue	yue,-üe
ㄨ	yi,-i	yi,-i	ㄨㄠ	yuan	yuan,-üan
ㄨ	wu,-u	wu,-u	ㄨㄠ	yun	yun,-ün
ㄨ	yu	yu,-ü,-u	ㄨㄠ	yong	yong,-iong

泰國版新編華語課本(第七冊)

หนังสือเรียนภาษาจีน ฉบับภาษาไทย ชุดเรียนเรียงใหม่ (เล่มที่ 7)

本冊生字、生詞表 (共九十七個)

ตารางคำศัพท์ใหม่ (คำศัพท์ทั้งหมด 97 คำ)

一 บทที่ 1

鈴 鈴 ㄌㄩㄥ	กระดิ่ง กริ่ง
響 響 ㄒㄩㄥ	ดัง ดังขึ้น
聲 聲 ㄕㄨㄥ	เสียง
短 短 ㄉㄨㄢ	สั้น
紙 紙 ㄗㄢ	กระดาษ
清 清 ㄑㄩㄥ 楚 楚 ㄘㄨ	ชัดเจน
規 規 ㄍㄨㄟ 矩 矩 ㄐㄨ	กฎระเบียบที่ต้องปฏิบัติตาม

二 บทที่ 2

機 機 ㄐㄧ 器 器 ㄙ	เครื่องจักร
各 各 ㄍ	แต่ละ
箱 箱 ㄒㄩㄥ	กล่อง หีบ

吸 ^ㄒ	ดูด
世紀 ^ㄕ	ศตวรรษ
由 ^ㄩ	โดย
灰塵 ^ㄏ	ฝุ่นละออง
更 ^ㄍ	ยิ่ง ยิ่งขึ้น

三^ㄙ บทที่ 3

腦 ^ㄋ / 電 ^ㄉ 腦 ^ㄋ	สมอง / คอมพิวเตอร์
了 ^ㄌ 解 ^ㄐ	เข้าใจ
室 ^ㄕ	ห้อง
體 ^ㄊ 操 ^ㄘ	กายบริหาร
場 ^ㄇ	สนาม
利 ^ㄌ 用 ^ㄩ	ใช้ประโยชน์
算 ^ㄙ	คำนวณ
科 ^ㄎ 目 ^ㄇ	วิชา
快 ^ㄎ 速 ^ㄙ	รวดเร็ว

四^ㄙ บทที่ 4

搖 ^ㄧ	โยก แกว่ง
----------------	-----------

寸^๕ นิ้ว(มาตรวัดความยาว)

抱^๕ อุ้ม

受^๕ ได้รับ

黄^๕ / 黄^๕ 金^๕ เหลือง / ทองคำ

養^๕ เลี้ยง เลี้ยงดู

首^๕ เพลง บท (ลักษณะนาม)

份^๕ คำบอกจำนวน

五^๕ บทที่ 5

污^๕ 染^๕ มลภาวะ ทำให้สกปรก

落^๕ 入^๕ ตกลงสู่ ร่วงลงสู่

其^๕ 他^๕ อื่นๆ

無^๕ 法^๕ ไม่มีทาง

河^๕ แม่น้ำ

六^๕ บทที่ 6

扮^๕ แต่งตัว

秒^๕ วินาที

砍^๕ ตัด ฟัน

掉^{ㄉㄩㄠˋ}

ตก หล่น

減^{ㄐㄩㄢˇ}

ลด

它^{ㄊㄚ}

มัน (คำสรรพนามที่ใช้กับสิ่งไม่มีชีวิต)

七^{ㄑㄧ}

บทที่ 7

居^{ㄐㄨ}住^{ㄗㄨˋ}

อาศัย

斧^{ㄉㄨˇ}頭^{ㄊㄡ}

ขวาน

紛^{ㄈㄣ}紛^{ㄈㄣ}地^{ㄉㄧ}

อย่างอลหม่าน

稀^{ㄒㄧ}有^ㄩ

มีอยู่น้อย

量^{ㄌㄩㄤˋ}

จำนวน

鼓^{ㄉㄨˇ}吹^{ㄇㄨㄟ}

ปลุ่กปั่น

環^{ㄏㄨㄢ}境^{ㄐㄩㄥˋ}

สภาพแวดล้อม

鋸^{ㄉㄩ}子^{ㄗㄩ}

เลื่อย

八^{ㄅㄚ}

บทที่ 8

金^{ㄐㄧ}字^ㄗ塔^{ㄊㄚ}

ปิระมิด

倒^{ㄉㄠ}

ล้ม

排^{ㄆㄞ}

เรียง

層^{ㄘㄨㄥ}

ชั้น

依-存^ㄢ

พึ่งพาอาศัยกันเพื่อความอยู่รอด

存^ㄢ在^ㄞ

ดำรงอยู่

抽^ㄉ

ดึง

九^ㄅ

บทที่ 9

麻^ㄇ雀^ㄑ

นกกระจอก

巢^ㄆ

รัง

飛^ㄝ

บิน

溜^ㄌ

แอบหนีไป

忽^ㄏ然^ㄞ

ทันใดนั้น

懷^ㄞ抱^ㄆ

อ้อมกอด

點^ㄉ頭^ㄊ

พยักหน้า

十^ㄕ

บทที่ 10

萬^ㄇ / 萬^ㄇ事^ㄕ

หมื่น / ทุกสิ่งทุกอย่าง

忙^ㄇ

ยุ่ง

她^ㄊ

เขา (ผู้หญิง)

改^ㄎ

แก้ไข

忍^ㄞ讓^ㄞ

โอนอ่อนผ่อนปรน

悶^{ㄇㄣˋ} อึดอัด ไม่สบายใจ

味^{ㄨㄟˋ} รสชาติ

容^{ㄩㄥˊ}忍^{ㄣˇ} ออดกลั้น

步^{ㄅㄨˋ}/地^{ㄉㄧˋ}步^{ㄅㄨˋ} ก้าว / สภาพ ระดับ

十^ㄕ一^一 บทที่ 11

心^{ㄒㄩㄣˊ} ใจ

永^{ㄩˇ}記^{ㄐㄧˋ} จดจำตลอดไป

衫^{ㄕㄢ} เสื้อเชิ้ต

現^{ㄒㄩㄢˋ}款^{ㄎㄨㄢˋ} เงินสด

褲^{ㄎㄨㄟˋ}子^{ㄗㄩˊ} กางเกง

餐^{ㄘㄢ}/餐^{ㄘㄢ}廳^{ㄊㄩㄥˊ} มื้อ / ภัตตาคาร

經^{ㄐㄩㄥ}濟^{ㄐㄩˋ} เศรษฐกิจ

舊^{ㄐㄩˋ} เก่า

麵^{ㄇㄣˋ} หมี่ บะหมี่

十^ㄕ二^{ㄣˊ} บทที่ 12

嘻^{ㄒㄩ}嘻^{ㄒㄩ} คำเลียงเลียงหัวเราะ

默^{ㄇㄛˋ}默^{ㄇㄛˋ}地^{ㄉㄧˋ} อย่างเงียบๆ

獨生子

ลูกโตน ลูกคนเดียว

順著

โอนอ่อนผ่อนตาม คล้อยตาม

並

ไม่.....เลย (เน้นความ)

強壯

แข็งแรง

錢

เงิน

發呆

เหม่อลอย

紅潤

แดงเปล่งปลั่ง

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

書名：泰國版新編華語課本第七冊

主編：柯遜添

修訂：巴 蘋、呂桂蘭、陳蘭英、黃瑞枝

戚利美、曾金金、葉德明、潘麗珠、鍾陳達

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：臺北市徐州路五號十六樓

電話：(02) 2327-2600

網址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國九十五年十二月二版

版(刷)次：中華民國一〇三年十二月二版六刷

定價：新臺幣 70 元

展售處

國家書店松江門市

(臺北市松江路 209 號，電話：02-2518-0207，www.govbooks.com.tw)

五南文化廣場

(臺中市中山路 6 號，電話：04-2226-0330，www.wunanbooks.com.tw)

承印：晉富印刷有限公司

GPN：1009403322

ISBN：978-986-00-2715-0



7

泰國版新編華語課本

ISBN:978-986-00-2715-0



9 789860 002715 0

定價：70元